

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
Львівський національний університет імені Івана Франка  
Факультет іноземних мов  
Кафедра класичної філології

Затверджено  
На засіданні кафедри класичної філології  
факультету іноземних мов  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка  
(протокол № 1 від 30. 08.2023 р.)

Завідувач кафедри  Б. В. Чернюк

Силабус навчальної дисципліни  
«Народна латинь»,  
що викладається в межах ОП «Класична філологія та англійська мова» другого  
(магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів з спеціальності 035. Філологія  
спеціалізації 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно)

**Силабус курсу «Народна латинь»  
на 2023/24 н.р.**

<b>Назва курсу</b>	Народна латинь
<b>Адреса викладання курсу</b>	м. Львів, вул. Університетська, 1
<b>Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна</b>	Факультет іноземних мов, кафедра класичної філології
<b>Галузь знань, шифр та назва спеціальності</b>	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно)
<b>Викладачі курсу</b>	Чернюх Богдан Васильович, доктор філологічних наук, професор кафедри класичної філології
<b>Контактна інформація викладачів</b>	cherboh@gmail.com, м. Львів
<b>Консультації по курсу відбуваються</b>	щочетверга, 13.00-14.30 год. (вул. Університетська, 1, ауд. 436) Також можливі он-лайн консультації. Для цього слід писати на електронну пошту викладача.
<b>Сторінка курсу</b>	<a href="https://lingua.lnu.edu.ua/employee/chernyuh-bohdan-vasylovych">https://lingua.lnu.edu.ua/employee/chernyuh-bohdan-vasylovych</a>
<b>Інформація про курс</b>	Курс розроблено таким чином, щоб студент засвоїв не лише викладені теоретичні знання стосовно основних закономірностей розвитку народної латини, але й зміг застосувати навички у відповідній діяльності. Після ознайомлення з курсом студенти оволодіють необхідним комплексом знань для подальшої самостійної роботи у сфері латинської філології, навчатися працювати із джерелами, які містять народнорозмовні елементи, розпізнавати їх та здійснювати адекватний аналіз і переклад тексту.
<b>Коротка анотація курсу</b>	Дисципліна «Народна латинь» є однією із вибіркових дисциплін з спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно) для освітньо-професійної програми «Класична філологія та англійська мова», рівня освіти магістр, яка викладається у I семестрі в обсязі 4 кредити (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
<b>Мета та цілі курсу</b>	Метою вивчення вибіркової дисципліни «Народна латинь» є навчити студентів розуміти історичні закономірності та напрями розвитку фонетичної, морфологічної системи народної латини, її синтаксичних, лексичних та словотвірних особливостей, підготувати студентів до роботи з різножанровими текстами, які містять розмовні елементи.
<b>Література для вивчення дисципліни</b>	<b>Основна література:</b> 1. Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022. 2. Чернюх Б. В. Історична граматики латинської мови. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2008 3. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania

	<p>University, 2007.</p> <p><b>Додаткова література:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adams J. N. Social Variations and the Latin Language. – Cambridge: CUP, 2013</li> <li>2. Palmer L. R. The Latin Language. -London:Penguin, 1954.- р. (режим доступу: <a href="https://archive.org/details/PalmerTheLatinLanguage">https://archive.org/details/PalmerTheLatinLanguage</a>)</li> <li>3. Grandgent C. H. An introduction to vulgar Latin.-Boston: D.C. Heath &amp; Co., 1907 (<a href="https://archive.org/details/cu31924021623800">https://archive.org/details/cu31924021623800</a>)</li> <li>4. Väänänen V. Introduction au latin vulgaire. - Paris: Klincksieck, 1981 (<a href="https://hermes.org.mk/wp-content/uploads/2020/11/44.-Va%CC%88a%CC%88na%CC%88ncn-V.-Introduction-au-latin-vulgaire-1981.pdf">https://hermes.org.mk/wp-content/uploads/2020/11/44.-Va%CC%88a%CC%88na%CC%88ncn-V.-Introduction-au-latin-vulgaire-1981.pdf</a>)</li> </ol>
<b>Тривалість курсу</b>	120 год.
<b>Обсяг курсу</b>	4 кредити ECTS. Лекції – 32 год., самостійна робота – 88 год.
<b>Очікувані результати навчання</b>	<p><b>Інтегральна компетентність:</b> здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог (ІК).</p> <p><b>Загальні компетентності (ЗК).</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК 3).</li> <li>2. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК 7).</li> <li>3. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій (ЗК 8).</li> </ol> <p><b>Фахові компетентності</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних, напрямах і школах (ФК 1).</li> <li>2. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки (ФК 3).</li> <li>3.Здатність застосовувати поглиблені знання з класичних та англійської мов для вирішення професійних завдань (ФК 6).</li> <li>4. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень (ФК 7).</li> <li>5. Володіти практичними навичками інтерпретації та лінгвостилістичного аналізу оригінальних іншомовних різножанрових текстів (ФК 10)</li> </ol> <p><b>Програмні результати навчання</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості філологічного дослідження (ПРН 3).</li> <li>2. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці (ПРН 7).</li> <li>3. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти класичних та англійської мов (ПРН 9).</li> <li>4. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням</li> </ol>

	<p>доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (ПРН 11).</p> <p>5. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються (ПРН 13).</p> <p>6. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання класичних та англійської мов для розв'язання складних завдань і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог (ПРН16).</p> <p>Після завершення цього курсу студент буде :</p> <p>- <b>знати:</b> основні закономірності історичного розвитку фонетичної та морфологічної системи народної латини; особливості народнолатинського синтаксису, словотвору та лексики; перехід від розмовної латинської мови до сучасних романських мов; розуміти основи порівняльного та порівняльно-історичного мовознавчих методів.</p> <p>- <b>вміти:</b> володіти практичними навичками інтерпретації та лінгвістичного аналізу оригінальних латинських різножанрових текстів, які включають розмовні елементи; встановлювати відповідники розмовних форм нормам класичної латини; пояснити шляхи розвитку латинських голосних, приголосних та дифтонгів у розмовній мові; використовувати отримані знання у практичній діяльності при роботі з текстом; мати необхідну компетенцію для написання наукового тексту; обирати правильний підхід до філологічного дослідження.</p>
<b>Ключові слова</b>	Народна латина, фонетика, морфологія, синтаксис, словотвір
<b>Формат курсу</b>	Дистанційний
	Проведення лекцій та консультації для кращого розуміння тем
<b>Теми</b>	<p><b>Тема 1.</b> Поняття народної латини.</p> <p><b>Тема 2.</b> Джерела вивчення народної латини.</p> <p><b>Тема 3.</b> Романізація римських провінцій .</p> <p><b>Тема 4.</b> Фонетичні зміни в народній латині.</p> <p><b>Тема 5.</b> Монофтонгізація древніх дифтонгів. Зміни у вокалізмі.</p> <p><b>Тема 6</b> Зміни у консонантизмі.</p> <p><b>Тема 7.</b> Асиміляція і дисиміляція приголосних. Кінцеві приголосні.</p> <p><b>Тема 8</b> Морфологічні зміни у системі імені</p> <p><b>Тема 9.</b> Зміни в категорії займенників. Числівники. Неозначений артикль.</p> <p><b>Тема 10.</b> Зміни в системі дієслівних форм. Заміна синтетичних форм аналітичними.</p> <p><b>Тема 11.</b> Зникнення відкладних дієслів. Утворення прислівників. Функції прийменників.</p> <p><b>Тема 12.</b> Синтаксис простого речення.</p> <p><b>Тема 13.</b> Синтаксис складного речення. Доля інфінітивних зворотів і партиціп'яльних конструкцій</p> <p><b>Тема 14.</b> Словотвір в народній латині.</p> <p><b>Тема 15.</b> Лексика народної латини.</p> <p>Детальніше у СХЕМІ КУРСУ</p>
<b>Підсумковий</b>	Залік

контроль, форма	Письмовий
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують знань з нормативної граматики латинської мови та історії латинської мови.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Лекції, дискусія
Необхідне обладнання	Вивчення курсу потребує використання загально вживаних програм і операційних систем, доступу до мережі Інtranet.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <p>4 модульні контрольні роботи (максимальна оцінка за роботу — 20 балів) (4x20 =80),</p> <p>самостійна робота — максимальна оцінка 20 балів.</p> <p>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p><b>Академічна доброчесність:</b> Очікується, що при виконанні модульних робіт та складанні іспиту студенти не вдавтимуться до списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів обману.</p> <p><b>Відвідання занять</b> є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. <b>Література.</b> Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p><b>Політика виставлення балів.</b> Враховуються бали набрані на поточному тестуванні та бали за самостійну роботу. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях, недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування; несвочасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
Питання до заліку.	1. Поняття народної латини. 2. Джерела вивчення народної латини. 3. Романізація римських провінцій 4. Монофтонгізація дифтонгів. Зміни у вокалізмі. 5. Зміни у консонантизмі. 6. Зміни в категорії займенників. Неозначений артикль. 7. Зміни в системі дієслова форм. 8. Спрощення відмінкової системи та відмін іменника. 9. Синтаксис простого і складного речення. 10. Словотвір в народній латині.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

## СХЕМА КУРСУ

Тижд. / дата / год.	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності	Література	Завдання	Термін виконання
1 / 2023 / 2 год	Поняття народної латини.	лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 13-24. 2.Adams J. N. Social Variations and the Latin Language. – Cambridge: CUP, 2013. – P. 3-27. 3.Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 1-8;	Самостійне вивчення теми «Історія вивчення народної латини»	
2 / 2023 / 2 год.	Джерела вивчення народної латини.	лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 34-39	Самостійне вивчення теми «Періодизація народної латини».	
3 / 2023/ 2 год	Романізація римських провінцій .	лекція	Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022 .-С. 35-49 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 9-15.	Самостійне вивчення теми «Романізація периферії Римського світу»	вересень
4 / 2023 / 2 год.	Фонетичні зміни в народній латині.	лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022. С. 52-55 2.Чернюх Б. В. Історична граматики латинської мови. – Львів: ВЦ ЛНУ, 2008. – С. 50-55..	Самостійне опрацювання теми «Особливості народнолатинського наголосу»	
5 / 2023 / 2 год.	Монофтонгізція древніх дифтонгів. Зміни у вокалізмі.	лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 56-62. . 2.Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 27-38.	Самостійне опрацювання тем «Асиміляція голосних», «Синкопа, апокопа, метатеза»	
6 / 2023 / 2 год.	Зміни у консонантизмі.	лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-63-66 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 38-48.	Самостійне вивчення тем «Особливості народнолатинського консонантизму. Палаталізація	жовтень

				приголосних перед голосними переднього ряду».	
7 / 2023 / 2 год.	Асиміляція дисиміляція приголосних. Кінцеві приголосні.	i лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 66-70 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 38-48.	Самостійне вивчення теми «Спрощення груп приголосних».	
8 / 2023 / 2 год.	Морфологічні зміни у системі імені	лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 71-80 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 49-80.	Самостійне вивчення теми «Редукція в системі імені»	
9 / 2023 / 2 год.	Зміни в категорії займенників. Числівники. Неозначений артикль.	лекція	1. Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С.80-86 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 49-80.	Самостійне вивчення теми «Вказівні, питальні, неозначені займенники».	
10 / 2023 / 2 год	Зміни в системі дієслівних форм. Заміна синтетичних форм аналітичними.	лекція	Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 87-95 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 49-80.	Самостійне вивчення теми «Змішування дієвідмін. Нормалізація неправильних дієвідмін.»	
11 / 2023 / 2 год.	Утворення прислівників. Функції прийменників.	лекція	1. Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 96-98. 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 49-80.	Самостійне вивчення теми «Прийменникові конструкції та прислівники в народній латині»	
12 / 2023 / 2 год.	Синтаксис простого речення.	лекція	1.Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів: ВЦ ЛНУ, 2022.-С. 101-106 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 81-94.	Самостійне вивчення теми «Поширення безсполучникового зв'язку речень. Паратаксис».	
13	Синтаксис	лекція	1. Чернюх Б. В. Народна латини. Підручник.-Львів:	Самостійне вивчення теми	листо-

/2023 / 2 год.	складного речення. Доля інфінітивних зворотів і partiципiальних конструкцiй		ВiЦ ЛНУ, 2022.-С. 107-114 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 81-94.	«Доля складнопiдряд- них речень».	пад
14/ 2023/4 год	Словотвiр в народнiй латинi.	лекцiя	1. Чернюх Б. В. Народна латини. Пiдручник.-Львiв: ВiЦ ЛНУ, 2022.-С. 117-125 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 104-105.	Самостiйне вивчення теми «Роль префiксацiї i суфiксацiї у народнолатинсь- кому словотворi»	груден
15/ 2023 / 2 год.	Лексика народноi латини.	лекцiя	1. Чернюх Б. В. Народна латини. Пiдручник.-Львiв: ВiЦ ЛНУ, 2022.-С. 127-137 2. Herman J. Vulgar Latin. – Pennsylvania: Pennsylvania University, 2007. – P. 97-107.	Самостiйне вивчення теми «Запозичення в народнiй латинi»	груден